

# TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

27

YASAMA YILI

6

## SIRA SAYISI: 399

**Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop'un Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakeş Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Protokolün Eki Balıkçılık Sübvansiyonları Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Teklifi (2/4856) ve Dışişleri Komisyonu Raporu**

**Not:** Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda  
<https://www.tbmm.gov.tr/yasama/komisyon-raporlari>  
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

**Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı**

## İÇİNDEKİLER

## Sayfa

- **2/4856 Esas Numaralı Teklifin**
  - TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı .....4
  - Genel Gerekçesi .....4
- **Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi** .....5
- **Dışişleri Komisyonu Raporu** .....6
- **Teklif Metni** .....10
- **Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin** .....10
- **Protokol Metni** .....11
- **Anlaşma Metni** .....12

## TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 1151202 evrak numaralı “Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakeş Anlaşmasını Tadil Eden Protokol” ve Protokolün eki “Balıkçılık Sübvansiyonları Anlaşması”nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

*Mustafa Şentop*

Tekirdağ

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/4856)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu Tarım, Orman ve Köyüşleri Komisyonu

### GENEL GEREKÇE

Dünya Ticaret Örgütü (DTÖ) Balıkçılık Sübvansiyonları Müzakereleri ile balıkçılık faaliyetlerine sağlanan sübvansiyonlar için disiplinlerin belirlenmesi, iyileştirilmesi ve açıklığa kavuşturulması hedeflenmiştir. Bu kapsamda; yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş (*illegal, unreported and unregulated-IUU*) balıkçılığa, aşırı avlanmış stoklara yönelik sürdürülen faaliyetlere sağlanan ve kapasite artışına neden olan sübvansiyonlara yönelik bazı kurallar getirilmesi öngörülmüştür.

2002 yılında başlayan müzakereler ile getirilmesi hedeflenen düzenlemeler, 2015 yılında kabul edilen “Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri 2030 Gündemi” kapsamında da yer almıştır. Bu kapsamda, “Okyanus ve Deniz Kaynaklarının Korunması ve Sürdürülebilir Kullanımı” başlıklı 14. Hedef, 2020 yılına kadar kapasite fazlasına, aşırı avlanmaya neden olan ve IUU balıkçılık faaliyetlerini artıran sübvansiyonların sonlandırılması hedefini koymaktadır.

Bu doğrultuda, “Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakeş Anlaşmasını Tadil Eden Protokol” ve Protokolün eki “Balıkçılık Sübvansiyonları Anlaşması” 17 Haziran 2022 tarihinde kabul edilmiştir.

Anlaşma metninde IUU balıkçılığa verilen sübvansiyonlar, aşırı avlanmış stoklara yönelik faaliyetlere verilen sübvansiyonlar ile uluslararası sulardaki balıkçılığa verilen sübvansiyonlar düzenlenmekte; teknik destek ve kapasite geliştirme, bildirim yükümlülükleri ve şeffaflık, Anlaşmanın yürütülmesine yönelik kurumsal düzenlemeler, anlaşmazlıkların halli, afet durumunda verilebilecek destekler, toprak konusunda hak iddiaları ile deniz yetki alanları konularının Anlaşma kapsamı dışında tutulması hususlarında hükümler yer almaktadır. Anlaşmada ayrıca, aşırı avlanma ve aşırı kapasite konusunu da içerecek şekilde kapsamlı disiplinlerin müzakere edilmeye devam edilmesi de kararlaştırılmıştır.

Ülkemiz tarafından gerek IUU balıkçılık gerek aşırı avlanma ve aşırı kapasiteye yol açabilecek zararlı sübvansiyonların önüne geçilmesi için çok taraflı bir disiplin oluşturulması desteklenmektedir. Diğer taraftan, oluşturulacak disiplinin, ülkemizin ileriki dönemlerde, balık stoklarına zarar vermeyecek şekilde ve sürdürülebilirlik temelinde, balıkçılık filosunu geliştirmesine engel oluşturmaması gerektiği değerlendirilmektedir. Müzakerelerdeki temel pozisyonumuz bu bakış açısı ile belirlenmiş ve Anlaşma hükümlerinin bu doğrultuda şekillendirilmesi temin edilmiştir.

T.C.

*Cumhurbaşkanlığı*

*Sayı: Z-90666677-599-130503*

*10 Ocak 2023*

Konu: Protokol ve Anlaşma

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

17 Haziran 2022 tarihinde Cenevre’de kabul edilen “Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakeş Anlaşmasını Tadil Eden Protokol” ve Protokolün eki “Balıkçılık Sübvansiyonları Anlaşması”nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilıışikte bilgilerinize sunarım.

*Recep Tayyip ERDOĞAN*

**Cumhurbaşkanı**

**Dışışleri Komisyonu Raporu**

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

23/01/2023

*Esas No: 2/4856*

*Karar No: 238*

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

2/4856 esas numaralı, “Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakeş Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Protokolün Eki Balıkçılık Sübvansiyonları Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, Komisyonumuzun 18/01/2023 tarihinde yaptığı 41’inci toplantısında görüşülmüş ve kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

## 1. Giriş

Cumhurbaşkanlığınca 10/01/2023 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan “Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakeş Anlaşmasını Tadil Eden Protokol” ve Protokol’ün eki “Balıkçılık Sübvansiyonları Anlaşması”, 13/03/2023 tarihinde Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop imzasıyla “Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakeş Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Protokolün Eki Balıkçılık Sübvansiyonları Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 2/4856 esas numaralı Kanun Teklifi, aynı tarihte, esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji Komisyonu ile Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonuna havale edilmiştir.

Teklif, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 18/01/2023 tarihli 41’inci toplantısında Dışişleri Bakanlığı, Ticaret Bakanlığı ile Tarım ve Orman Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

## 2. Teklifin İçeriği

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile, Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakeş Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ile yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılığa verilen sübvansiyonlar, aşırı avlanmış stoklara yönelik faaliyetlere verilen sübvansiyonlar ve uluslararası sulardaki balıkçılığa verilen sübvansiyonları düzenleyen Protokolün eki Balıkçılık Sübvansiyonları Anlaşması’nın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

## 3. Komisyon Görüşmeleri

Komisyonumuzda Teklif’in tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;<sup>1</sup>

Dışişleri Bakan Yardımcısı Yasin Ekrem Serim tarafından;

Dünya Ticaret Örgütü Balıkçılık Sübvansiyonları Anlaşmasının temel amacının denizlerdeki ve okyanuslardaki yaşamın sürdürülebilirliğini teminen sübvansiyonların disipline edilmesi olduğu,

Denizlerdeki balık kaynaklarının korunabilmesi için ilk başta, hiçbir ülkenin egemenlik alanında olmayan ve balık stoklarının kontrol edilmediği açık denizler gibi alanlarda, endüstriyel nitelikte balıkçılığa verilen, aşırı avlanmayı teşvik eden zararlı devlet desteklerinin kurallara bağlanmasının gerektiği,

DTÖ çerçevesinde, 2002 yılında başlayan Balıkçılık Sübvansiyonları Müzakerelerinin yirmi yılın sonunda, 17 Haziran 2022 yılında 12’nci Bakanlar Konferansı marjında tamamlanabildiği,

Kabul edilecek Anlaşma metninde yasa dışı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılığa, aşırı avlanmaya yönelik faaliyetlerin ve hiç kimsenin yetki alanında olmayan uluslararası sulardaki balıkçılığa verilen sübvansiyonların düzenlenme altına alındığı ve Anlaşmanın kapsamının zararlı diğer destekleri de kapsayacak şekilde genişletilmesi için müzakerelere devam edilmesi hususunun da ayrıca kararlaştırıldığı,

---

(1) Komisyonun toplantı tutanaklarına aşağıdaki bağlantı adresinden ulaşılabilir:

[https://www5.tbmm.gov.tr/develop/owa/komisyon\\_tutanaklari.goruntule?pTutanakId=3093](https://www5.tbmm.gov.tr/develop/owa/komisyon_tutanaklari.goruntule?pTutanakId=3093)

Dünyadaki balık kaynaklarının süratle tükendiği, balıkçılık alanında hâlihazırda haksız bir rekabet ortamının bulunduğu, ortak kaynakların birkaç zengin ülke tarafından da hızla tüketildiği,

Buradaki temel faktörlerden birisinin ekonomik olarak geniş kaynaklara sahip ülkelerin sağladıkları sübvansiyonların olduğu, bu bakımdan, söz konusu Anlaşmanın dünyamız ve ülkemiz için de önemli fayda sağlayacağı,

Ülkemizce, balıkçılık alanında verilen geniş destek programlarının hâlihazırda mevcut olmadığı, varılan Anlaşma kapsamında, ülkemizce hâlihazırda sağlanan desteklerin kısıtlanmasına neden olacak herhangi bir hükmün yer almadığı,

Ayrıca, müzakerelerde kabul edilen kurallar kapsamında, gelişme yolunda bir ülke olan ülkemizin ileriki dönemlerde balık stoklarına zarar vermeyecek şekilde ve sürdürülebilirlik temelinde balıkçılık filosunu geliştirmesine engel teşkil edecek herhangi bir hükmün yer almamasının da temin edildiği,

Ülkemizin de aralarında bulunduğu, gelişme yolundaki ülkeler için teknik ve kapasite geliştirme desteğinin öngörüldüğü, toprak bütünlüğü ve deniz yetki alanları konularının dışarıda tutulduğu,

Anlaşmanın müzakereleri sırasında ülkemiz için önem arz eden yakıt desteklerinin, iç sularda avlanma ve su ürünleri yetiştiricilik faaliyetlerinin de kapsam dışında tutulmasının sağlandığı,

Ülkemiz için önem arz eden, son yıllarda sayısını giderek artırdığımız ikili balıkçılık erişim anlaşmalarının da mevcut Anlaşmanın kapsamı dışında kaldığı,

Mevcut durumda, Anlaşmanın yürürlüğe girerek uygulanmaya başlanması için üye ülkelerin en az üçte 2'sinin iç onay süreçlerini tamamlamaları ve kabul enstrümanlarını DTÖ'ye sunmaları gerektiği,

Anlaşmanın bir an önce yürürlüğe girmesinin hem getireceği düzenlemelerden hem de kapasite artırımına yönelik olarak gelişme yolundaki ülkeler için öngördüğü fonlardan yararlanılması bakımından ülkemize fayda sağlayacağı ve ekonomisinde ticaretin önemli bir yer tuttuğu ve Dünya Ticaret Örgütünün temelini oluşturduğu çok taraflı ve kural temelli küresel ticaret sisteminden kayda değer fayda sağlayan ülkemiz için önemli bir kazanım olacağı,

ifade edilmiştir.

#### **4. Teklif Metnine İlişkin Kabuller ve Değişiklikler**

Teklif'in tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklif'in 1'inci, 2'nci ve 3'üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

#### **5. Genel Kurulda Temsil**

İçtüzüğün 45'inci maddesi uyarınca, Teklifin Genel Kuruldaki görüşmelerinde Komisyonumuzu temsil etmek üzere Karabük Milletvekili Niyazi Güneş, Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan, İzmir Milletvekili Ceyda Bölünmez Çankırı, Gaziantep Milletvekili Derya Bakbak ve Bursa Milletvekili Atilla Ödünç, Teklif ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Başkan	Başkanvekili	Kâtip
<i>Akif Çağatay Kılıç</i>	<i>Ahmet Berat Çonkar</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>
İstanbul	İstanbul	İzmir

(Bu raporun özel sözcüsü)



Üye  
*Asuman Erdoğan*  
Ankara  
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye  
*Mustafa Canbey*  
Balıkesir

Üye  
*Kamil Aydın*  
Erzurum

Üye  
*Ahmet Ünal Çeviköz*  
İstanbul

Üye  
*Niyazi Güneş*  
Karabük  
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye  
*Ahmet Haluk Koç*  
Ankara

Üye  
*Ahmet Kamil Erozan*  
Bursa

Üye  
*Derya Babbak*  
Gaziantep  
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye  
*Zafer Sırakaya*  
İstanbul

Üye  
*İsmail Özdemir*  
Kayseri

Üye  
*Aydın Adnan Sezgin*  
Aydın

Üye  
*Atilla Ödünç*  
Bursa  
(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye  
*Ahmet Hamdi Çamlı*  
İstanbul

Üye  
*Hasan Turan*  
İstanbul

Üye  
*Gülüstan Kılıç Koçyiğit*  
Muş

TEKİRDAĞ MİLLETVEKİLİ  
MUSTAFA ŞENTOP'UN TEKLİFİ

**DÜNYA TİCARET ÖRGÜTÜNÜ KURAN  
MARAKEŞ ANLAŞMASINI TADİL  
EDEN PROTOKOL VE PROTOKOLÜN  
EKİ BALIKÇILIK SÜBVANSİYONLARI  
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

**MADDE 1-** (1) 17 Haziran 2022 tarihinde Cenevre’de kabul edilen “Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakeş Anlaşmasını Tadil Eden Protokol” ve Protokolün eki “Balıkçılık Sübvansiyonları Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**DÜNYA TİCARET ÖRGÜTÜNÜ KURAN  
MARAKEŞ ANLAŞMASINI TADİL  
EDEN PROTOKOL VE PROTOKOLÜN  
EKİ BALIKÇILIK SÜBVANSİYONLARI  
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN  
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

**MADDE 1-** Teklifin 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Teklifin 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Teklifin 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**DÜNYA TİCARET ÖRGÜTÜ'NÜ KURAN MARAKEŞ ANLAŞMASI'NI TADİL EDEN PROTOKOL  
BALIKÇILIK SÜBVANSİYONLARI ANLAŞMASI**

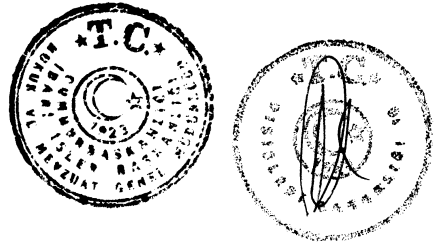
Dünya Ticaret Örgütü üyeleri;

Dünya Ticaret Örgütü'nü Kuran Marakeş Anlaşması ("DTÖ Anlaşması")'nın Madde X paragraf 1'i uyarınca kabul edilen WT/MIN(22)/33-WT/L/1144 simgeli dokümanda yer alan Bakanlar Konferansı Kararı'nı *göz önünde tutarak*;

Aşağıdakileri  *kabul eder*:

1. DTÖ Anlaşması'nın Ek 1A'sı, paragraf 4 uyarınca bu Protokol'ün yürürlüğe girmesiyle bu Protokol'ün Ek'inde düzenlenen Balıkçılık Sübvansiyonları Anlaşması'nın Sübvansiyonlar ve Telafi Edici Önlemler Anlaşması'ndan sonra yer alacak şekilde eklenmesi suretiyle tadil edilmiş olacaktır.
2. Bu Protokol'ün herhangi bir hükmüne ilişkin rezerv koyulamaz.
3. İşbu Protokol üyelerin kabulüne açıktır.
4. Bu Protokol DTÖ Anlaşması Madde X paragraf 3 uyarınca yürürlüğe girer.<sup>1</sup>
5. Bu Protokol, her Üyeye ivedilikle onaylı bir kopyasını vermek üzere ve paragraf 3 uyarınca kabulünün bildirilmesi için Dünya Ticaret Örgütü Genel Direktörü'ne tevdi edilecektir.
6. Bu Protokol Birleşmiş Milletler Şartı Madde 102 hükümleri uyarınca kayıt edilecektir.

Cenevre'de 2022 yılı Haziran ayının 17. Gününde, İngilizce, Fransızca ve İspanyolca dillerinde, her bir metin asıl olarak, tek kopya halinde yapılmıştır.



<sup>1</sup> DTÖ Anlaşması Madde X:3 altında kabullerin hesaplanması amacıyla, Avrupa Birliği tarafından kendisi için ve Üye Devletleri adına bir kabul belgesi DTÖ Üyesi olan Avrupa Birliği Üyesi Devletlerin sayısı kadar Üyenin kabulü olarak sayılacaktır.

EK

**BALIKÇILIK SÜBVANSİYONLARI ANLAŞMASI**

**MADDE 1: KAPSAM**

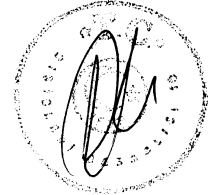
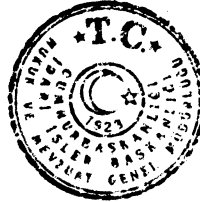
Bu Anlaşma, Sübvansiyonlar ve Telafi Edici Önlemler (STÖ) Anlaşması Madde 1.1 kapsamında belirtilen Anlaşma'nın Madde 2'si çerçevesinde özgül olarak kabul edilen, avcılık yolu ile elde edilen deniz balıkçılığı ve denizdeki balıkçılıkla ilgili faaliyetlere verilen sübvansiyonlara uygulanır.<sup>1, 2, 3</sup>

**MADDE 2: TANIMLAR**

Bu Anlaşma'nın amacı kapsamında:

- (a) "balıklar" işlenmiş veya işlenmemiş her tür canlı deniz kaynakları;
- (b) "balıkçılık" balığı arama, dikkat çekme, yerini tespit etme, yakalama, alma veya hasat etme veya makul ölçüde dikkat çekme, yerini tespit etme, yakalama, alma veya hasat etme ile sonuçlanmasını sağlayacak aktivite;
- (c) "balıkçılıkla ilgili faaliyetler" denizdeki daha önce bir limana indirilmemiş balığı karaya çıkarma, paketlenme, işleme, gemiden gemiye aktarma veya taşıma dahil balıkçılığı destekleyecek veya hazırlık amaçlı herhangi bir faaliyet ile personel, yakıt, gereç ve diğer lojistik ikmal işlemleri;
- (d) "gemi" balıkçılık veya balıkçılıkla ilgili faaliyetler için kullanılan, kullanılmak için donatılan veya kullanılma niyetinde olunan herhangi bir gemi, diğer bir tipte tekne veya bot;
- (e) "operatör" geminin sahibi veya gemiden sorumlu, gemiyi yönlendiren veya kontrol eden kişi,

anlamına gelir.



<sup>1</sup> Daha açık olması adına, su ürünleri yetiştiriciliği ve iç su balıkçılığı bu Anlaşma'nın kapsamı dışındadır.

<sup>2</sup> Daha açık olması adına, balıkçılık erişim anlaşmaları kapsamındaki hükümden hükümete ödemeler bu Anlaşma kapsamında sübvansiyon sayılmaz.

<sup>3</sup> Daha açık olması adına, bu Anlaşma'nın amaçları çerçevesinde, bir sübvansiyon, müdahil olan herhangi bir geminin bayrağına veya kaydına veya sübvansiyon alanın milliyetine bakılmaksızın sübvansiyonu veren Üyeye atfedilir.

**MADDE 3: YASADIŐI, KAYIT DIŞI VE DÜZENLENMEMİŞ BALIKÇILIĞA KATKI SAĞLAYAN SÜBVANSİYONLAR<sup>4</sup>**

3.1 Hiçbir Üye yasadıŐı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş (IUU) balıkçılığı destekleyecek Şekilde yasadıŐı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş balıkçılık veya balıkçılık faaliyetinde bulunan bir gemi veya operatöre<sup>5</sup> herhangi bir sübvansiyon vermeyecek veya sübvansiyonu sürdürmeyecektir.

3.2 Madde 3.1'in amacı kapsamında, bir gemi veya operatör, aŐađıdakilerden herhangi biri tarafından buna ilişkin pozitif bir belirleme yapılmıŐsa, IUU balıkçılıkla iŐtigal etmiŐ kabul edilir<sup>6, 7</sup>:

- (a) kendi yetki alanı altındaki bölgelerdeki faaliyetler için bir kıyı devleti Üye tarafından; veya
- (b) kendi bayrağını taşıyan gemilerin faaliyetleri için bir bayrak devleti tarafından; veya
- (c) Bölgesel Balıkçılık Yönetim Örgütü veya Düzenlemesi (RFMO/A)'nin kuralları ve prosedürleri ve ilgili uluslararası hukuk uyarınca, zamanında yapılan bildirim ve ilgili bilginin sağlanması yoluyla dahil, kendi görev alanına giren bölgeler ve türler için ilgili bir RFMO/A tarafından yapılan belirlemeler.

3.3 (a) Madde 3.2 altındaki bir pozitif belirleme<sup>8</sup> o geminin veya operatörün IUU balıkçılıkla iŐtigal ettiğine ilişkin bir Üye tarafından yapılan nihai bulgu ve/veya RFMO/A tarafından yapılan nihai listelemeye dayanır.

(b) Madde 3.2(a)'nin amacı kapsamında, Madde 3.1 altındaki yasağ, Üye kıyı devleti tarafından yapılan belirleme ilgili somut bilgiye dayalı olduğunda ve Üye kıyı devleti bayrak devleti Üye'ye ve biliniyorsa sübvansiyonu veren Üye'ye aşağıdakileri sunduğunda uygulanır:

(i) bir gemi veya operatörün IUU balıkçılıkla iŐtigal ettiğine ilişkin ilave soruŐtırma esnasında geçici süreyle alıkoyluğuna veya kıyı devleti Üye'nin IUU'ya dair bir soruŐtırma baŐlattıđına yönelik, ilgili somut bilgi, geçerli kanun, yönetmelik, idari prosedür veya ilgili diğer önlemlere referans içerecek Şekilde uygun kanallardan zamanında bildirim yapılması;

(ii) bir belirleme öncesinde, ilgili bilgilerin, nihai belirlemede dikkate alınmasını mümkün kılacak Şekilde bilgi deđiŐimini için imkan sağlanması<sup>9</sup>. Kıyı devleti Üye bu bilgi deđiŐiminin ne Şekilde yapılacağını ve zamanlamasını belirleyebilecektir ve

<sup>4</sup> "YasadıŐı, kayıt dışı ve düzenlenmemiş (IUU) balıkçılık" Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü (FAO) tarafından 2001 yılında kabul edilēn *YasadıŐı, Kayıt dışı ve Düzenlenmemiş Balıkçılığın Önlenmesi, Caydırılması ve Ortadan Kaldırılması için Uluslararası Eylem Planı*'nin 3. paragrafında belirlenen faaliyetlere atıfta bulunur.

<sup>5</sup> Madde 3'ün amacı kapsamında, "operatör" terimi madde 2(e)'de tanımlandığı Şekliyle IUU balıkçılık ihlalinin yapıldığı zamandaki operatör anlamına gelir. Daba açık olması adına, IUU balıkçılığa karıŐan operatörlere sübvansiyon verilmesi veya verilmeye devam edilmesinin ilişkin yasağ denizdeki balıkçılık veya balıkçılıkla ilgili faaliyetler için geçerlidir.

<sup>6</sup> Bu Madde'deki hiçbir hüküm Üyelerin IUU balıkçılık soruŐtırması açmaya veya IUU balıkçılık belirlemesi yapmaya zorunlu kılacak Şekilde yorumlanamaz.

<sup>7</sup> Bu Madde'deki hiçbir hüküm listelenen otoritelerin ilgili uluslararası enŐtrümanlar altındaki yetkisini etkileyecek veya IUU balıkçılık belirlemesi yapmada sayılan otoritelere yeni belgeler tanıyacak Şekilde yorumlanamaz.

<sup>8</sup> Bu Madde'deki hiçbir hüküm bir IUU balıkçılık belirlemesini geciktirecek veya geçerliliğini ya da uygulanabilirliğini etkileyecek Şekilde yorumlanamaz.

<sup>9</sup> Örneğin, bu, bayrak Devleti veya sübvansiyonu veren Üye'nin taleptenmesi durumunda diyalog veya yazılı bilgi deđiŐimini için imkan tanınmasını kapsayabilir.

(iii) nihai belirlemenin ve uygulanan tüm cezaların, gerektiğinde süresi de dahil olmak üzere birlikte, bildirilmesi.

Kıyı devleti Üye pozitif bir belirlemeyi Madde 9.1'de öngörülen Komite'ye (bu Anlaşma'da "Komite" olarak adlandırılmaktadır) bildirmelidir.

3.4 Sübvansiyonu veren Üye, Madde 3.1'deki yasağın uygulanma süresini belirlerken, bir gemi veya operatörün gerçekleştirdiği IUU faaliyetinde balıkçılığın niteliği, ağırlığı ve tekrarını dikkate almalıdır. Madde 3.1 kapsamındaki yasak, en azından yasağı tetikleyen belirlemeden kaynaklı ceza yürürlükte kaldığı sürece<sup>10</sup> veya en azından gemi veya operatör bir RFMO/A tarafından listelendiği sürece, bu sürelerden hangisi daha uzunsa o kadar süreyle geçerli olmalıdır.

3.5 Sübvansiyonu veren Üye, Madde 8.3 uyarınca Madde 3.1 kapsamında alınan önemleri Komite'ye bildirmelidir.

3.6 Bir liman devleti Üye sübvansiyon veren bir Üye'ye limanlarından birindeki bir geminin IUU balıkçılığa karıştığını ilişkin açık dayanağının olduğuna inandığına dair bildirimde bulunduğu, sübvansiyonu veren Üye alınan bilgiye gerekli önemi verecek ve verdiği sübvansiyona yönelik uygun gördüğü önlemleri alacaktır.

3.7 Her Üye'nin, bu Anlaşma yürürlüğe girdiğinde var olan sübvansiyonlar da dahil olmak üzere, Madde 3.1'de bahsedilen sübvansiyonların verilmemesini veya devam etmemesini temin edecek kanunları, yönetmelikleri ve/veya idari prosedürleri yürürlükte olmalıdır.

3.8 Bu Anlaşma'nın yürürlüğe girişinden itibaren 2 yıl süreyle, en az gelişmiş ülke (EAGÜ) olan Üyeler dahil, gelişme yolundaki ülke olan Üyeler tarafından, münhasır ekonomik bölge (MEB) içinde ve MEB sınırlarına kadar verilen ya da devam ettirilen sübvansiyonlar bu Anlaşma'nın Madde 3.1'ine ve 10'una dayanan eylemlerden muaf olacaktır.

#### **MADDE 4: AŞIRI AVLANMIŞ STOKLARA YÖNELİK SÜBVANSİYONLAR**

4.1 Hiçbir Üye aşırı avlanmış bir stoğa yönelik olarak balıkçılık veya balıkçılıkla ilgili faaliyetlere sübvansiyon vermeyecek veya devam ettirmeyecektir.

4.2 Bu Madde'nin amacı doğrultusunda, bir stok, balıkçılığın yapıldığı kıyı Devletinin yetkisi altındaki alanlarda kıyı devleti tarafından veya bir ilgili RFMO/A'nın yetki bölgesinde ve yetkisi altında olan türler için, mevcut en iyi bilimsel kanıta dayanarak, aşırı avlanmış olarak kabul edilmişse aşırı avlanmıştır.

4.3 Madde 4.1'e bağlı olmaksızın, bir Üye, Madde 4.1'de bahsedilen sübvansiyonları, bu sübvansiyonlar ve diğer önlemler stoğun biyolojik olarak sürdürülebilir seviyeye<sup>11</sup> geri getirilmesi için uygulaniyorsa verebilir veya vermeye devam edebilir.

4.4 Bu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesinden itibaren 2 yıl süreyle, en az gelişmiş ülke olan Üyeler dahil gelişme yolundaki ülke olan Üyelerce, MEB içinde ve onun sınırlarına kadar, verilen veya devam ettirilen sübvansiyonlar bu Anlaşma'nın Madde 4.1'ine ve 10'una dayanan eylemlerden muaf olacaktır.

<sup>10</sup> Cezanın kaldırılması Madde 3.2'de bahsi geçen belirlemeyi yapan otoritenin kanunları veya prosedürleri doğrultusunda olacaktır.

<sup>11</sup> Bu paragrafın amacı doğrultusunda, biyolojik olarak sürdürülebilir seviye, balıkçılık veya balıkçılıkla ilgili faaliyetin yapıldığı alanda hükümlanlığı olan Üye kıyı devleti tarafından, münhasır sürdürülebilir ürün veya balıkçılık için mevcut veri ile uyumlu olarak belirlenen diğer referans noktaları gibi referans noktaları kullanılarak veya ilgili RFMO/A tarafından yetkili olunan bölgeler ve türler için belirlenen seviyedir.

#### MADDE 5: DİĞER SÜBVANSİYONLAR

5.1 Hiçbir Üye bir kıyı Üye devletini ya da bir Üye-olmayan kıyı devletin hükümler alanının ve ilgili RFMO/A'nın yetki alanının dışında balıkçılık veya balıkçılıkla ilgili faaliyetlere sübvansiyon vermeyecek veya devam ettirmeyecektir.

5.2 Bir Üye kendi bayrağını taşımayan gemilere sübvansiyon verirken özel özen gösterecek ve ihtiyatlı davranacaktır.

5.3 Bir Üye ne durumda olduğu bilinmeyen stoklara yönelik balıkçılık ve balıkçılıkla ilgili faaliyetlere sübvansiyon verirken özel özen gösterecek ve ihtiyatlı davranacaktır.

#### MADDE 6: EN AZ GELİŞMİŞ ÜLKE OLAN ÜYELER İÇİN ÖZEL HÜKÜMLER

Bir Üye, EAGÜ olan bir Üye'nin müdahil olduğu konuları gündeme taşıırken ihtiyatlı davranacak ve araştırılan çözümler, duruma göre, müdahil olan EAGÜ Üye'nin özel durumunu dikkate alacaktır.

#### MADDE 7: TEKNİK DESTEK VE KAPASİTE GELİŞTİRME

Bu Anlaşma kapsamındaki disiplinlerin uygulanması amacıyla EAGÜ Üyeler dahil gelişme yolundaki ülke Üyelere amaca hizmet edecek teknik destek ve kapasite geliştirme desteği verilecektir. Bu yardımı destekleyecek şekilde, Birleşmiş Milletler Gıda ve Tarım Örgütü (FAO) ve Uluslararası Tarımsal Kalkınma Fonu gibi ilgili uluslararası örgütlerle işbirliği içinde, gönüllü bir DTÖ finansman mekanizması kurulacaktır. DTÖ Üyelerinin mekanizmaya katkısı tamamen gönüllülük esasına dayalı olacak ve düzenli bütçe kaynakları kullanılmayacaktır.

#### MADDE 8: BİLDİRİM VE ŞEFFAFLIK

8.1 STÖ Anlaşması Madde 25'e hâlel getirmeden ve balıkçılık sübvansiyonları bildirimlerini güçlendirmek ve genişletmek ve balıkçılık sübvansiyonları taahhütlerinin uygulanışını daha etkin denetleyebilmeye imkan sağlamak için her Üye

(a) STÖ Anlaşması Madde 25 altında düzenli yapılan balıkçılık sübvansiyonları bildirimlerinde<sup>12,13</sup> müteakip bilgileri de sağlayacaktır: sübvansiyonun verildiği balıkçılık faaliyetinin çeşidi veya türü;

(b) mümkün olduğu ölçüde, STÖ Anlaşması Madde 25 altında düzenli yapılan balıkçılık sübvansiyonları bildirimlerinde<sup>12,13</sup> müteakip bilgileri sağlamalıdır:

(i) sübvansiyonun verildiği balıkçılıktaki balık stoğunun durumu (örn. aşırı avlanmış; maksimum sürdürülebilir olarak avlanan ya da yetersiz avlanmış) ve kullanılan referans noktaları ile bu stokların başka bir Üye ile paylaşılıp paylaşılmadığı<sup>14</sup> veya bir RFMO/A tarafından yönetilip yönetilmediği;

<sup>12</sup> Madde 8.1'in amacı doğrultusunda, Üyeler bu bilgiyi STÖ Anlaşması Madde 25 altında gereken tüm bilgilere ilave olarak ve STÖ Komitesi tarafından kullanılan herhangi bir ankette, örneğin G7/SCM/76/Rev.1, öngörüldüğü gibi sağlayacaktır.

<sup>13</sup> EAGÜ Üyeler ve DTÖ Sekreteryası tarafından dağıtıldığı şekliyle en yeni EAGÜ FAO verisi uyarınca deniz avcılık üretimi küresel hacminden aldığı yıllık pay %0,8'i geçmeyen gelişme yolundaki ülke Üyeler için bu alt paragraftaki ilave bilgi bildirimini dört yılda bir yapılabilir.

<sup>14</sup> "paylaşılan stoklar" terimi iki ya da daha çok kıyı devleti Üye'lerini MEB içinde bulurken veya hem MEB içinde hem de ötesinde ve bitişik olan alanlardaki stoklar anlamına gelir.

(ii) ilgili balık stoğu için yürürlükteki koruma ve yönetim önlemleri;

(iii) sübvansiyonun verildiği balıkçılıktaki filo kapasitesi;

(iv) sübvansiyondan yararlanan balıkçılık gemisi veya gemilerin isim ve kimlik numarası

ve

(v) sübvansiyonun verildiği balıkçılıktaki tür ya da tür grubu bazında avcılık verisi.<sup>15</sup>

8.2 Her Üye Komite'yi her yıl yazılı olarak, IUU balıkçılığa karıştığını müspet olarak belirlediği gemilerin ve operatörlerin listesi konusunda bilgilendirecektir.

8.3 Her bir Üye, bu Anlaşma'nın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren bir yıl içinde, Komite'ye bu Anlaşma'nın uygulanması ve yönetiminin temini için, Madde 3, 4 ve 5'te belirlenen yasakların uygulanması amacıyla atılan adımlar dahil, yürürlükte bulunan ya da alınan önlemleri bildirecektir. Her bir Üye ayrıca, bu önlemlerde daha sonraki değişiklikleri ve Madde 3'te belirlenen yasakları uygulamak için alınan yeni önlemleri ivedilikle Komite'ye bildirecektir.

8.4 Her bir Üye, bu Anlaşma'nın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren bir yıl içinde, Komite'ye balıkçılık rejimine ilişkin bu Anlaşma ile ilgili kanunlarını, yönetmeliklerini ve idari prosedürlerini içeren bir açıklayıcı bilgi sağlamalı ve sonrasında değişiklikler konusunda Komite'yi ivedilikle bilgilendirecektir. Bir Üye bu yükümlülüğü Komite'ye bu bilgiyi içeren kendine ait veya uygun göreceği diğer bir resmi web adresine dair güncel bir elektronik link ileterek yerine getirebilir.

8.5 Bir Üye, bildirim yapan Üye'den bu Madde altında yapılan bildirimler ve sağlanan bilgiye ilişkin olarak ilave bilgi talep edebilir. Bildirimi yapan Üye bu talebe mümkün olan en kısa sürede yazılı ve kapsamlı olarak cevap vermelidir. Eğer bir Üye bu Madde altındaki bir bildirim veya bilginin verilmemesini değerlendirirse, bu Üye bu hususu ilgili Üye'nin ya da Komite'nin dikkatine getirebilir.

8.6 Üyeler bu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesiyle Komite'yi üyesi oldukları RFMO/A'ler konusunda yazılı olarak bilgilendirmelidir. Bu bildirim en azından RFMO/A'yı kuran yasal belgenin metni, yetki alanındaki bölge ve türler, yönetilen balık stoklarının durumu hakkında bilgi, RFMO/A'nın koruma ve yönetme önlemlerinin açıklaması, IUU balıkçılık belirmelerinin dayandığı kural ve prosedürler ve IUU balıkçılığa karıştığına tespit ettiği gemilerin ve/veya operatörlerin güncel listesinden oluşmalıdır. Bu bildirim bireysel olarak ya da bir grup Üye tarafından yapılabilir.<sup>16</sup> Bu bilgiye ilişkin herhangi bir değişiklik Komite'ye ivedilikle bildirilmelidir. Komite Sekreteryası bu Madde uyarınca bildirilen RFMO/A'ların listesini tutacaktır.

8.7 Üyeler bir önlemin bildirilmesinin (a) önlemin GATT 1994, STÖ Anlaşması veya bu Anlaşma altındaki yasal statüsü; (b) önlemin STÖ Anlaşması altındaki etkisi veya (c) önlemin niteliği hakkında hüküm doğurmadığını kabul eder.

8.8 Bu Madde'deki hiçbir husus gizli bilginin sağlanmasını zorunlu kılmaz.

#### MADDE 9: KURUMSAL DÜZENLEMELER

9.1 Bu vesileyle her bir Üye ülkenin temsilcilerinden oluşan Balıkçılık Sübvansiyonları Komitesi kurulmuştur. Komite kendi Başkanını seçecek ve yılda iki kereden az olmamak üzere ve bunun dışında bu Anlaşma'nın ilgili hükümlerinde öngörüldüğü şekilde herhangi bir üyenin talebi doğrultusunda toplanacaktır. Komite bu Anlaşma ile veya Üyeler tarafından kendisine verilen yükümlülükleri yerine

<sup>15</sup> Çok türlü balıkçılık için, bir Üye bunun yerine diğer ilgili ve mevcut yakalama verisini paylaşabilir.

<sup>16</sup> Bu yükümlülük bildirim yapan Üye'nin veya diğer uygun resmi web sayfasının bu bilgiyi içeren güncel elektronik bağlantısının sunulmasıyla karşılanabilir.



getirecek ve Üyelere bu Anlaşma'nın yürütülmesi veya amaçlarının ilettilmesi ile ilgili tüm konularda danışma imkanı sağlayacaktır. DTÖ Sekretaryası Komite'nin sekretaryası olarak işlev göstermelidir.

9.2 Komite her iki yılda birden az olmamak kaydıyla Madde 3 ve 8 ve bu Madde uyarınca sağlanan tüm bilgileri incelemelidir.

9.3 Komite, Anlaşma'nın amaçlarını dikkate alarak, uygulanması ve işleyişini yıllık olarak gözden geçirmelidir. Komite yıllık olarak bu gözden geçirmelerin kapsadığı dönemdeki gelişmelere ilişkin olarak Mal Ticareti Konseyi'ni bilgilendirecektir.

9.4 Bu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesinden sonra beş yıldan geç olmamak kaydıyla ve bundan sonra da her üç yılda bir Komite, Anlaşma'nın amaçlarını dikkate alarak, bu Anlaşma'nın işleyişini iyileştirmek için tüm gerekli değişiklikleri belirlemek üzere, Anlaşma'nın işleyişini gözden geçirmelidir. Uygun olması halinde, Komite, Mal Ticareti Konseyi'ne, diğer hususların yanı sıra Anlaşma'nın uygulanması ile kazanılan deneyimleri de dikkate alarak, bu Anlaşma'nın metninin değiştirilmesi için öneriler sunabilir.

9.5 Komite FAO ve ilgili RFMO/A'lar dahil, balıkçılık yönetimi alanındaki diğer ilgili uluslararası örgütlerle yakın irtibatla olacaktır.

#### MADDE 10: ANLAŞMAZLIKLARIN HALLİ

10.1 Anlaşmazlıkların Halli Mutabakatınca detaylandırıldığı ve uygulandığı şekilde GATT 1994 Madde XXII ve XXIII'ün hükümleri, aksi özellikle belirtilmedikçe, bu Anlaşma altındaki danışmalara ve anlaşmazlıkların çözümüne uygulanacaktır.<sup>17</sup>

10.2 Paragraf 1'e halel getirmeden, STÖ Anlaşması'nın 4. Maddesi'ndeki hükümler<sup>18</sup> bu Anlaşma'nın Madde 3, 4 ve 5'i altındaki danışmalara ve anlaşmazlıkların çözümüne uygulanacaktır.

#### MADDE 11. NİHAİ HÜKÜMLER

11.1 Madde 3 ve 4'te belirtilenler hariç, bu Anlaşma'daki hiçbir şey bir Üye'yi afet<sup>19</sup> yardımı için aşağıda belirtilen şartları sağlamak kaydıyla sübvansiyon vermekten alıkoymaz:

(a) belirli bir afetin giderilmesi ile sınırlı olmak;

(b) etkilenen coğrafi bölge ile sınırlı olmak;

(c) zamanla sınırlı olma ve

(d) yeniden yapılandırmaya yönelik sübvansiyonlar için etkilenen balıkçılık ve/veya etkilenen filonun afet öncesi seviyesine yeniden getirilmesi ile sınırlı olmak.

11.2 (a) Bu Anlaşma, bu Anlaşma ile ilgili tüm bulgular, tavsiyeler ve hükümler dahil, toprak konusundaki hak iddiaları ya da deniz sınırlarının belirlenmesi hususunda yasal bir etki doğurmaz.

<sup>17</sup> GATT 1994 Madde XXII Altparagraflar 1(b) ve 1(c) ile Anlaşmazlıkların Halli Mutabakatı (DSU) Madde 26 bu Anlaşma Rapsamındaki anlaşmazlıkların çözümüne uygulanmaz.

<sup>18</sup> Bu Madde'nin amacı doğrultusunda, STÖ Anlaşması Madde 4'teki "yasaklı sübvansiyon" terimini bu Anlaşma'nın Madde 3, Madde 4 veya Madde 5'i kapsamında yasaklanan sübvansiyonları ifade eder.

<sup>19</sup> Daha açık olması adına, bu hüküm ekonomik veya mali krizlere uygulanmaz.

(b) Bu Anlaşma'nın Madde 10'u uyarınca kurulan bir panel, bulgularını toprak konusunda ortaya koyulan hak iddialarına veya deniz sınırlarının belirlenmesine dayandırması gerekiyorsa, bu bağlamdaki hiçbir iddiaya ilişkin bulguda bulunmayacaktır.<sup>20</sup>

11.3 Bu Anlaşma'daki hiçbir şey Üyelerin deniz hukuku dahil uluslararası hukuktan<sup>21</sup> doğan egemenliğine, haklarına ve yükümlülüklerine halel getirecek şekilde yorumlanamaz veya uygulanamaz.

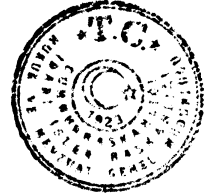
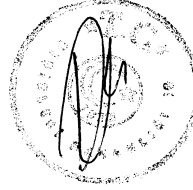
11.4 Aksi şekilde belirtilmedikçe, bu Anlaşma'daki hiçbir şey bir Üye'nin "tarafı" veya "taraf olmayan işbirlikçisi" olmadığı herhangi bir RFMO/A'nın önlemleri veya kararları ile bağlı olduğu veya bunları tanıdığı anlamına gelmez.

11.5 Bu Anlaşma STÖ Anlaşması'ndan doğan hak ve yükümlülükleri değiştirmez veya ortadan kaldırmaz.

#### **MADDE 12: KAPSAMLI DİSİPLİNLER KABUL EDİLMEZSE ANLAŞMANIN SONLANDIRILMASI**

Yürürlüğe girmesinden itibaren dört yıl içerisinde kapsamlı disiplinler kabul edilmezse ve Genel Konsey tarafından aksi kararlaştırılmadıkça bu Anlaşma derhal sonlandırılmış sayılır.

-----



<sup>20</sup> Bu kısıtlama aynı zamanda Anlaşmazlıkları Halli Mutabakatı Madde 25 uyarınca kurulan tahkim için de uygulanır.

<sup>21</sup> RFMO/A'ların kural ve prosedürleri dahil.